“আইন রাজার অস্ত্র”

বিশপ*
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.‡
জাতিগণের জন্য বিশপ, প্রেরিতিক দায়িত্বভারের অধীনে

✠

লেখা আছে যে শয়তান এই জগতের রাজা ও দেবতা।[1] শয়তান যীশুকে এই বলে পরীক্ষা করেছিল যে, যীশু যদি কেবল নত হয়ে তাকে প্রণাম করেন, তবে সে তাঁকে পৃথিবীর রাজ্যগুলির উপর কর্তৃত্ব দেবে।[2] আমাদের প্রভু অবশ্যই তাঁর ধার্মিকতায় অস্বীকার করলেন, কিন্তু তবুও তিনি এ কথা খণ্ডন করলেন না যে, শয়তান যা প্রতিজ্ঞা করেছিল ঠিক তা-ই দেওয়ার ক্ষমতা তার ছিল।[3] সুতরাং শয়তানের শুধু আত্মিক ক্ষমতা ও কর্তৃত্বই নেই, যা কেবল ঈশ্বর যতখানি অনুমতি ও সুযোগ দেন ততখানি,[4] বরং দৃশ্যমান জগতেও তার ক্ষমতা আছে, এবং যারা কলুষিত মন, মন্দ হৃদয় ও ক্ষমতার লালসা নিয়ে তার অনুসরণ করে তাদের মাধ্যমে কর্তৃত্বও আছে।[5] নরকের এই মানব প্রতিনিধিরা আইনকে মণ্ডলী ও বিশ্বস্তদের বিরুদ্ধে অস্ত্র হিসেবে ব্যবহার করে, এবং যা মঙ্গলের জন্য নির্ধারিত তাকে মন্দের হাতিয়ারে পরিণত করে।[6] এই প্রকল্প সেই দৃষ্টান্তগুলি চিহ্নিত করে, যেখানে অতীতে এমন ঘটেছে, বর্তমানে ঘটছে, অথবা অদূর ভবিষ্যতে ঘটতে চলেছে। আইনের মাধ্যমে দিয়াবল একটি রাইফেল থেকে একটি গুলিও না ছুঁড়ে মানবজাতিকে দাসত্বে বাঁধতে পারে।[7] বাস্তবিক, শেষ কালে জগতের দাসত্বের কথা ভাববাণীতে বলা হয়েছে।[8] এমন অবস্থায় দৃশ্যমান জগতে কোনো যুদ্ধের প্রয়োজন হয় না, কারণ আত্মিক জগতে যুদ্ধ আগেই হয়ে গেছে, এবং দৃশ্যমান জগতে (পৃথিবীতে) তা কেবল কলম দিয়ে একটি আইনে স্বাক্ষরের মাধ্যমে প্রকাশ পায়।[9] একবার কোনো জাগতিক আইন প্রতিষ্ঠিত হলে, সেই আইন খ্রীষ্টের উপাসনাকে, অথবা খ্রীষ্টের নামে লোকদের সমবেত হওয়াকে, অথবা সেই উপায়গুলিকে বেআইনি করুক, যার মাধ্যমে মানুষ অত্যাচারের বিরুদ্ধে আত্মরক্ষার ঈশ্বর-প্রদত্ত অধিকারের দ্বারা স্বাধীন থাকতে পারে,[10] কোনো অলৌকিক কাজ ছাড়া সেই আইন পরিবর্তন করা অত্যন্ত কঠিন।[11] এই কারণেই প্রার্থনা, মণ্ডলীর উপাসনায় উপস্থিতি এবং ঈশ্বরের সেবা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ।[12]

✠

প্রান্তটীকা

1

“এই যুগের দেবতা অর্থাৎ জগতের শাসনকর্তারা অবিশ্বাসী লোকদের মনকে অন্ধ করে রেখেছে যেন ঈশ্বরের প্রতিমূর্ত্তি যে খ্রীষ্ট, তাঁর গৌরবের সুসমাচারের আলো তারা দেখতে না পায়।” 2 করিন্থীয় 4:4 (IRV)। “এখন এই জগতের বিচার হবে: এখন এই জগতের শাসনকর্ত্তা বিতাড়িত হবে।” যোহন 12:31 (IRV)। “আমি তোমাদের সঙ্গে আর বেশি কথা বলব না, কারণ জগতের শাসনকর্ত্তা আসিতেছে। আমার উপরে তাঁর কোনো ক্ষমতা নেই...” যোহন 14:30 (IRV)। “এবং বিচারের বিষয়ে, কারণ এ জগতের শাসনকর্ত্তা বিচারিত হয়েছেন।” যোহন 16:11 (IRV)। “সেই সমস্ত কিছুতে তোমরা আগে চলতে এই জগতের যুগ অনুসারে, আকাশের শাসনকর্ত্তার অনুসারে কাজ করতে, যে মন্দ আত্মা এখন অবাধ্যতার সন্তানদের মাঝে কাজ করছে সেই আত্মার কর্তৃত্বের অনুসারে চলতে।” ইফিষীয় 2:2 (IRV)। “আমরা জানি যে, আমরা ঈশ্বরের সন্তান; এবং জগতের সবাই শয়তানের ক্ষমতার অধীনে শুয়ে আছে।” 1 যোহন 5:19 (IRV)। “অতল গর্তের দূতই ছিল ঐ পঙ্গপালদের রাজা। ইব্রীয় ভাষায় সেই দূতের নাম ছিল “আবদ্দোন,” [বিনাশক] ও গ্রীক ভাষায় তার নাম ছিল “আপল্লুয়োন” [বিনাশীত]।” প্রকাশিত বাক্য 9:11 (IRV)।

2

“আবার শয়তান তাঁকে অনেক উঁচু এক পর্বতে নিয়ে গেল এবং পৃথিবীর সব রাজ্য ও সেই সবের ঐশ্বর্য্য দেখাল, আর তাঁকে বলল, “তুমি যদি উপুড় হয়ে আমাকে প্রণাম কর, এই সবই আমি তোমাকে দেব।” তখন যীশু তাকে বললেন, “দূর হও, শয়তান কারণ লেখা আছে, তোমার ঈশ্বর প্রভুকেই প্রণাম করবে, কেবল তাঁরই আরাধনা করবে।”” মথি 4:8–10 (IRV)। “পরে দিয়াবল তাঁকে উপরে নিয়ে গেলেন এবং এক মুহূর্তের মধ্যে তাঁকে জগতের সমস্ত রাজ্য দেখাল। আর দিয়াবল তাঁকে বলল, “তোমাকে আমি এই সমস্ত রাজ্যর উপর কর্তৃত্ব ও এই সমস্ত ঐশ্বর্য্য দেব; কারণ এগুলোর উপর কর্তৃত্ব করার ক্ষমতা আমাকে দেওয়া হয়েছে, আর আমার যাকে ইচ্ছা তাকে দান করতে পারি; অতএব এখন তুমি যদি আমার সামনে হাঁটু পেতে প্রণাম কর, তবে এ সমস্তই তোমার হবে।” যীশু এর উত্তরে তাকে বললেন, “লেখা আছে, তোমার ঈশ্বর প্রভুকেই প্রণাম করবে, কেবল তাঁরই আরাধনা করবে।”” লুক 4:5–8 (IRV)।

3

“আর দিয়াবল তাঁকে বলল, “তোমাকে আমি এই সমস্ত রাজ্যর উপর কর্তৃত্ব ও এই সমস্ত ঐশ্বর্য্য দেব; কারণ এগুলোর উপর কর্তৃত্ব করার ক্ষমতা আমাকে দেওয়া হয়েছে, আর আমার যাকে ইচ্ছা তাকে দান করতে পারি...” লুক 4:6 (IRV)। “...দূর হও, শয়তান কারণ লেখা আছে, তোমার ঈশ্বর প্রভুকেই প্রণাম করবে, কেবল তাঁরই আরাধনা করবে।” মথি 4:10 (IRV)। “এখন এই জগতের বিচার হবে: এখন এই জগতের শাসনকর্ত্তা বিতাড়িত হবে।” যোহন 12:31 (IRV)। “আমি তোমাদের সঙ্গে আর বেশি কথা বলব না, কারণ জগতের শাসনকর্ত্তা আসিতেছে। আমার উপরে তাঁর কোনো ক্ষমতা নেই...” যোহন 14:30 (IRV)। “আমরা জানি যে, আমরা ঈশ্বরের সন্তান; এবং জগতের সবাই শয়তানের ক্ষমতার অধীনে শুয়ে আছে।” 1 যোহন 5:19 (IRV)।

4

“সদাপ্রভু শয়তানকে বললেন, “দেখ, তার যা কিছু আছে তা তোমার হাতে আছে; কেবল তোমার হাত তার উপরে রাখবে না।” তাতে শয়তান সদাপ্রভুর সামনে থেকে চলে গেল।” ইয়োব 1:12 (IRV)। “সদাপ্রভু শয়তানকে বললেন, “দেখ, সে তোমার হাতে আছে; শুধু তার জীবন থাকতে দাও।”” ইয়োব 2:6 (IRV)। “শিমোন, শিমোন, দেখ, গমের মত চেলে বের করার জন্য শয়তান তোমাদের নিজের বলে চেয়েছে; কিন্তু আমি তোমার জন্য প্রার্থনা করেছি, যেন তোমাদের বিশ্বাসে ভাঙ্গন না ধরে; আর তুমিও একবার ফিরলে পর তোমার ভাইদের সুস্থির করও।” লুক 22:31–32 (IRV)। “মানুষ যা সহ্য করতে পারে, তা ছাড়া অন্য পরীক্ষা তোমাদের প্রতি হয়নি; আর ঈশ্বরে বিশ্বস্ত থাক; তিনি তোমাদের প্রতি তোমাদের শক্তির অতিরিক্ত পরীক্ষা হতে দেবেন না, কিন্তু পরীক্ষার সঙ্গে সঙ্গে রক্ষার পথও করে দেবেন, যা তোমরা সহ্য করতে পার।” 1 করিন্থীয় 10:13 (IRV)। “তিনি সেই বিরাটাকার সাপটিকে ধরলেন; এটা সেই পুরাতন সাপ, যাকে দিয়াবল [অপবাদক] ও শয়তান [বিপক্ষ] বলে; তিনি তাকে এক হাজার বৎসরের জন্য বেঁধে রাখলেন, আর তাকে সেই গভীর গর্তের মধ্যে ফেলে দিয়ে সেই জায়গার মুখ বন্ধ করে সীলমোহর করে দিলেন; যেন ঐ এক হাজার বৎসর শেষ না হওয়া পর্যন্ত সে জাতিদের আর প্রতারণা না করতে পারে; তারপরে অল্প কিছু দিনের র জন্য তাকে অবশ্যই ছাড়া হবে।” প্রকাশিত বাক্য 20:2–3 (IRV)।

5

“শয়তান হলো তোমাদের পিতা আর তোমরা তার সন্তান এবং তোমাদের পিতার ইচ্ছা তোমরা পালন করতে চাও। সে শুরু থেকেই খুনি ছিল এবং সে সত্যতে থাকে না কারণ তার মধ্যে কোনো সত্য নেই। সে যখন মিথ্যা কথা বলে, তখন সে নিজের স্বভাব থেকেই বলে কারণ সে মিথ্যাবাদী এবং সে সব মিথ্যার বাপ।” যোহন 8:44 (IRV)। “যেন তারা সত্যের জ্ঞান পায় এবং তাঁর ইচ্ছা পালনের জন্য প্রভুর দাসের মাধ্যমে শয়তানের ফাঁদ থেকে জীবনের জন্য পবিত্র হয় এবং চেতনা পেয়ে বাঁচে।” 2 তীমথিয় 2:26 (IRV)। “আর যান্নি ও যাম্ব্রি যেমন মোশির প্রতিরোধ করেছিল, সেই রকম ভাক্ত শিক্ষকেরা সত্যের প্রতিরোধ করছে, এই লোকেরা মনের দিক থেকে দুর্নীতিগ্রস্ত এবং বিশ্বাস সম্বন্ধে অবিশ্বস্ত।” 2 তীমথিয় 3:8 (IRV)। “কুসন্দেহ এবং নষ্ট বিবেক ও সত্য থেকে সরে গিয়েছে এ ধরনের লোকেরা ভক্তিকে লাভের উপায় বলে মনে করে।” 1 তীমথিয় 6:5 (IRV)। “তোমাদের মধ্যে কোথা থেকে যুদ্ধ ও কোথা থেকে বিবাদ উৎপন্ন হয়? তোমাদের অঙ্গপ্রত্যঙ্গে যে সব মন্দ ইচ্ছা যুদ্ধ করে, সে সব থেকে কি নয়? তোমরা ইচ্ছা করছ, তবুও পাচ্ছ না; তোমরা মানুষ খুন ও ঈর্ষা করছ, কিন্তু পেতে পার না; তোমরা বিবাদ ও যুদ্ধ করে থাক, কিছু পাও না, কারণ তোমরা ঈশ্বরের কাছে চাও না।” যাকোব 4:1–2 (IRV)। “যে পশুকে আমি দেখলাম সেটি ছিল চিতাবাঘের মত, তার পাগুলি ভল্লুকের পায়ের মত এবং মুখটি সিংহের মত ছিল; সেই বিরাটাকার সাপটি তার নিজের শক্তি, নিজের সিংহাসন এবং বিশেষ ক্ষমতা তাকে দান করল।” প্রকাশিত বাক্য 13:2 (IRV)।

6

“কিন্তু আমরা জানি, ব্যবস্থা ভাল, যদি কেউ ব্যবস্থা মেনে তার ব্যবহার করে...” 1 তীমথিয় 1:8 (IRV)। “অতএব আইন হলো পবিত্র এবং আদেশ হলো পবিত্র, ন্যায্য এবং চমত্কার।” রোমীয় 7:12 (IRV)। “কারণ তোমার ভালো কাজের জন্য তিনি তোমার পক্ষে ঈশ্বরেরই দাস। কিন্তু তুমি যদি খারাপ কাজ কর, তবে ভীত হও, কোনো কারণ ছাড়া তিনি তরোয়াল ধরেন না। কারণ তিনি ঈশ্বরের দাস, যারা খারাপ কাজ করে, তাদের তিনি ঈশ্বরের হয়ে শাস্তি দেন।” রোমীয় 13:4 (IRV)। “ধিক তাদেরকে, যারা খারাপকে ভালো আর ভালোকে খারাপ বলে, যারা অন্ধকারকে আলো হিসাবে ও আলোকে অন্ধকার হিসাবে বর্ণনা করে; যারা মিষ্টিকে তেতো ও তেতোকে মিষ্টি বলে বর্ণনা করে!” যিশাইয় 5:20 (IRV)। “ধিক সেই নিয়মকারীদেরকে, যারা অধর্ম্মের ব্যবস্থা স্থাপন করে ও যারা অবৈধ বিচার জারি করে। তারা গরিবদেরকে ন্যায়বিচার থেকে ফিরিয়ে দেয় ও আমার দুঃখী লোকদের অধিকার লুট করে, যেন বিধবারা তাদের লুটের জিনিস হয় এবং তারা পিতৃহীনদেরকে তাদের লুটের জিনিস করতে পারে।” যিশাইয় 10:1–2 (IRV)। “দুষ্টতার সিংহাসন কি তোমার সখা হতে পারে? যারা সংবিধানের মাধ্যমে অন্যায় তৈরী করে?” গীতসংহিতা 94:20 (IRV)।

আদি মণ্ডলী

“...আইন প্রতিষ্ঠার মাধ্যমে তারা যেন জাতিগুলির মধ্যে দুষ্টতার আধিক্য দমন করে রাখে।” (ANF 1-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) লিয়োঁর ইরেনিয়াস, ভ্রান্ত মতবাদের বিরুদ্ধে 5.24.2, অনুবাদক Alexander Roberts ও William Rambaut, The Ante-Nicene Fathers গ্রন্থে, সম্পাদক Alexander Roberts ও James Donaldson, খণ্ড 1 (Buffalo, NY: Christian Literature Publishing, 1885)।

7

“আরও বললেন, “তোমাদের উপরে রাজত্বকারী রাজার এইরকম নিয়ম হবে; তিনি তোমাদের ছেলেদের নিয়ে তাঁর রথ ও ঘোড়ার উপর নিযুক্ত করবেন এবং তারা তাঁর রথের আগে আগে দৌড়াবে। আর তিনি নিজের জন্য তাদেরকে হাজার সৈন্যের উপরে ও পঞ্চাশজন সৈন্যের উপরে সেনাপতি করে নিযুক্ত করবেন এবং কাউকে কাউকে তিনি তাঁর জমি চাষের ও ফসল কাটবার কাজে এবং যুদ্ধের অস্ত্রশস্ত্র ও রথের সাজ সরঞ্জাম তৈরী করবার কাজে লাগাবেন। আর তিনি তোমাদের মেয়েদের নিয়ে সুগন্ধি তৈরী, রাধুনী ও রুটি তৈরীর কাজ করাবেন। তিনি তোমাদের সবচেয়ে ভাল জমি, আংগুর ক্ষেত ও সমস্ত জিতবৃক্ষ নিয়ে তাঁর কর্মচারীদের দেবেন। তোমাদের শস্য ও আংগুরের দশ ভাগের এক ভাগ নিয়ে তিনি তাঁর কর্মচারী ও অন্যান্য দাসদের দেবেন। তিনি তোমাদের দাসদাসী এবং তোমাদের সেরা যুবকদের ও গাধাগুলো নিয়ে নিজের কাজে লাগাবেন। তোমাদের ভেড়ার পালের দশ ভাগের এক ভাগ তিনি নিয়ে নেবেন আর তোমরা তাঁর দাস হবে। সেই দিন তোমরা তোমাদের মনোনীত রাজার জন্য কাঁদবে, কিন্তু সেই দিন সদাপ্রভু তোমাদের উত্তর দেবেন না।”” 1 শমূয়েল 8:11–18 (IRV)। “পরে মিশরে এক নতুন রাজা উঠলেন, যিনি যোষেফকে চিনতেন না।

তিনি তাঁর প্রজাদেরকে বললেন, “দেখ, আমাদের থেকে ইস্রায়েলের সন্তানরা সংখ্যায় বেশি ও শক্তিশালী; এস, আমরা তাদের সঙ্গে বুদ্ধির সঙ্গে ব্যবহার করি, নাহলে তারা বৃদ্ধি পাবে এবং যুদ্ধের দিন তারাও শত্রুদের দলে যোগ দিয়ে আমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করে এবং এই দেশ থেকে চলে যায়।” অতএব তারা কঠিন পরিশ্রম করিয়ে তাদের কষ্ট দেবার জন্য তাদের উপরে শাসকদেরকে নিযুক্ত করল। আর তারা ফরৌণের জন্য ভান্ডারের নগর, পিথোম ও রামিষেষ তৈরী করল। কিন্তু তারা তাদের মাধ্যমে যত দুঃখ পেল, ততই বৃদ্ধি পেতে ও ছড়িয়ে পড়তে লাগল; তাই ইস্রায়েল সন্তানদের জন্য তারা খুব চিন্তিত হয়ে পড়ল। আর মিশরীয়েরা নিষ্ঠুর ভাবে ইস্রায়েল সন্তানদের দাসের মত কাজ করালো; তারা কাদা তৈরির কাজে, ইট ও ক্ষেতের সমস্ত কাজে দাসের মত খাটিয়ে তাদের জীবন কষ্টকর করে তুলল। তারা তাদের দিয়ে যে সব দাসের কাজ করাতো, সে সমস্ত নিষ্ঠুর ভাবে করাতো।” যাত্রাপুস্তক 1:8–14 (IRV)।

8

“আর সেই দ্বিতীয় জন্তু, ছোট ও বড়, ধনী ও গরিব, স্বাধীন ও দাস, সবাইকেই ডান হাতে অথবা কপালে চিহ্ন লাগাতে বাধ্য করে; ঐ জন্তুর চিহ্ন অর্থাৎ নাম বা নামের সংখ্যা যে কেউ না লাগায়, তারা কোনকিছু কিনতে বা বিক্রি করতে পারবে না।” প্রকাশিত বাক্য 13:16–17 (IRV)। “ঈশ্বরের পবিত্র লোকের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবার ও তাদেরকে জয় করার ক্ষমতা জন্তুটিকে দেওয়া হল; এবং তাকে সমস্ত জাতির লোকদের, ভাষার ও দেশের ওপরে বিশেষ কর্তৃত্ব দেওয়া হলো। পৃথিবীতে বাস করে সব লোক যাদের নাম জগত সৃষ্টির শুরু থেকে মেষশিশুর জীবন বইতে লেখা নেই, তারা তাকে পূজো করবে। এই মেষশিশুকে জগত সৃষ্টির আগেই মেরে ফেলার জন্য ঠিক করা হয়েছিল।” প্রকাশিত বাক্য 13:7–8 (IRV)। “সেই ব্যক্তি আমাকে এই রকম বললেন, চতুর্থ জন্তুটা, পৃথিবীর চতুর্থ রাজ্য হবে, যেটা অন্য রাজ্যগুলোর থেকে সম্পূর্ণ আলাদা হবে। যেটা সমস্ত পৃথিবীটাকে গ্রাস করবে ও সেটাকে পায়ে মাড়াবে এবং সেটাকে চুরমার করবে। সেই দশটা শিং হল, সেই দশটি রাজ্য থেকে দশ জন রাজা উঠবে এবং তাদের পরে আর একজন রাজা উঠবে। সে আগের থেকে অন্য রকম হবে এবং সে তিনজন রাজাকে জয় করবে। মহান সর্বশক্তিমান ঈশ্বরের বিরুদ্ধে সে কথা বলবে এবং মহান সর্বশক্তিমান ঈশ্বরের পবিত্র লোকদের উপর অত্যাচার করবে। সে পর্বের দিন গুলি ও ব্যবস্থা পরিবর্তন করার চেষ্টা করবে। এই সমস্ত বিষয়গুলো তার হাতে এক বছর, দুই বছর ও ছয় মাসের জন্য তার হাতে তুলে দেওয়া হবে।” দানিয়েল 7:23–25 (IRV)। “আর তুমি যে দশটি শিং দেখেছিলে সেগুলি হলো দশ জন রাজা যারা এখনো পর্যন্ত কোনো রাজ্য পায়নি, কিন্তু সেই জন্তুটির সঙ্গে এক ঘন্টার জন্য রাজাদের মত রাজত্ব করার কর্তৃত্ব পাবে। এদের সবার মন এক এবং তাদের নিজেদের শক্তি ও কর্তৃত্ব সেই জন্তুটিকে দেবে।” প্রকাশিত বাক্য 17:12–13 (IRV)। “এর কারণ হলো ঈশ্বর তাদের মনে এমন ইচ্ছা দিলেন, যেন তাঁরই বাক্য সফল হয় এবং একমনা হয়; আর যতক্ষণ না ঈশ্বরের বাক্য সম্পূর্ণ হয়, সেই পর্যন্ত নিজ নিজ রাজ্যের কর্তৃত্ব সেই জন্তুটিকে দেয়।” প্রকাশিত বাক্য 17:17 (IRV)। “কেউ কোন প্রকারে যেন তোমাদেরকে না ভোলায়; কারণ সেই দিন আসবে না যতক্ষণ না প্রথমে সেই অধর্ম্মের মানুষ যে সেই বিনাশ সন্তান প্রকাশ পায়। যে প্রতিরোধী হবে সে নিজেকে ঈশ্বর নামে পরিচিত বা পূজ্য সমস্ত কিছুর থেকে নিজেকে বড় করবে, এমনকি ঈশ্বরের মন্দিরে বসে নিজেকে ঈশ্বর বলে ঘোষণা করবে।” 2 থিষলনীকীয় 2:3–4 (IRV)। “...সেই দশজন রাজার বিষয়ে যারা তখন উঠবে, যাদের মধ্যে সেই সাম্রাজ্য, যা এখন [পৃথিবীতে] শাসন করছে, ভাগ হয়ে যাবে...” (ANF 1-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) লিয়োঁর ইরেনিয়াস, ভ্রান্ত মতবাদের বিরুদ্ধে 5.26.1, অনুবাদক Alexander Roberts ও William Rambaut, The Ante-Nicene Fathers গ্রন্থে, সম্পাদক Alexander Roberts ও James Donaldson, খণ্ড 1 (Buffalo, NY: Christian Literature Publishing, 1885)। “...পায়ের আঙুল দিয়ে তিনি সেই রাজাদের বোঝাতে চেয়েছিলেন যারা তাদের মধ্য থেকে উঠবে...” “...মূর্তির দশটি আঙুল (ততগুলি) গণতন্ত্রের সমান...” “...চতুর্থ জন্তুর দশটি শিং দশটি রাজ্যে বিভক্ত...” (ANF 5-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) রোমের হিপোলিটাস, খ্রীষ্ট ও খ্রীষ্টারি বিষয়ক প্রবন্ধ, অধ্যায় 25, 27, অনুবাদক J. H. MacMahon, The Ante-Nicene Fathers গ্রন্থে, সম্পাদক Alexander Roberts ও James Donaldson, খণ্ড 5 (Buffalo, NY: Christian Literature Publishing, 1886)।

9

“কারণ দেহ এবং রক্তের সঙ্গে নয়, কিন্তু পরাক্রম সকলের সঙ্গে, কর্তৃত্ব সকলের সঙ্গে, এই অন্ধকারের জগতপতিদের সঙ্গে, স্বর্গীয় স্থানে দুষ্ট আত্মাদের সঙ্গে আমাদের মল্লযুদ্ধ হচ্ছে।” ইফিষীয় 6:12 (IRV)। “আর স্বর্গে যুদ্ধ হল; মীখায়েল ও তাঁর দূতেরা ঐ বিরাটাকার সাপের সঙ্গে যুদ্ধ করতে লাগলেন। তাতে সেই বিরাটাকার সাপ ও তার দূতেরাও যুদ্ধ করল, কিন্তু বিরাটাকার সাপটি জয়ী

হবার জন্য যথেষ্ট শক্তিশালী ছিল না, সুতরাং স্বর্গে তাদের আর থাকতে দেওয়া হল না। আর সেই বিরাটাকার সাপ ও তার দূতকে পৃথিবীতে ছুঁড়ে ফেলা হল; এ সেই পুরাতন বিরাটাকার সাপ যাকে দিয়াবল [অপবাদক] এবং শয়তান [বিপক্ষ] বলে, সে পৃথিবীর সব লোককে ভুল পথে নিয়ে যায়।" প্রকাশিত বাক্য 12:7–9 (IRV)। "কিন্তু পারস্য রাজ্যের শাসনকর্ত্তা আমাকে বাধা দিয়েছিল এবং আমি সেখানে পারস্যের রাজাদের সঙ্গে একুশ দিন রাখা হয়েছিল৷ কিন্তু মীখায়েল প্রধান অধিপতি আমাকে সাহায্য করতে এলেন।" দানিয়েল 10:13 (IRV)।

আইনে স্বাক্ষরের মাধ্যমে

"পরে প্রথম মাসের তেরো দিনের রাজার লেখকদের ডাকা হল; সেই দিন হামনের সমস্ত আদেশ অনুসারে রাজার নিযুক্ত রাজ্যপাল সবার ও প্রত্যেক দেশের শাসনকর্ত্তাদের এবং প্রত্যেক জাতির প্রধানদের কাছে, প্রত্যেক দেশের অক্ষর ও প্রত্যেক জাতির ভাষা অনুসারে চিঠি লেখা হল, তা অহশ্বেরশ রাজার নামে লেখা ও রাজার আংটি দিয়ে সীলমোহর করা হল।" ইষ্টের 3:12 (IRV)। "তাই রাজা দারিয়াবস সেই লিখিত আদেশে স্বাক্ষর করলেন।" দানিয়েল 6:9 (IRV)।

10

খ্রীষ্টের উপাসনা ও তাঁর নামে সমবেত হওয়াকে বেআইনি করা

"সমস্ত প্রধান পরিচালকেরা, সমস্ত রাজ্যগুলোর শাসনকর্ত্তা ও প্রদেশগুলোর শাসনকর্ত্তা, পরামর্শদাতারা ও রাজ্যপালেরা সবাই একসঙ্গে আলোচনা করে এই সিদ্ধান্ত নিয়েছেন যে, মহারাজ, আপনি যেন একটা আদেশ জারি করেন এবং তা পালন করতে বাধ্য করেন যে, যদি কেউ ত্রিশ দিন আপনি ছাড়া আর অন্য কোন দেবতা বা মানুষের কাছে প্রার্থনা করে তবে তাকে সিংহের গুহায় ফেলে দেওয়া হবে।" দানিয়েল 6:7 (IRV)। "তাই তারা পিতর এবং যোহনকে ভিতরে ডাকলো এবং তাঁদের নির্দেশ করলো কাউকে যেন কিছু না বলে এবং যীশুর নামে শিক্ষা না দেয়।" প্রেরিতদের কার্য্য 4:18 (IRV)। "বললেন, "আমরা যীশুর নামে শিক্ষা দিতে দৃঢ়ভাবে আদেশ দিয়েছিলাম, তা সত্বেও দেখ, তোমরা তোমাদের শিক্ষায় যিরূশালেম পূর্ণ করেছ এবং সেই ব্যক্তির রক্তের দায়ে আমাদের দোষী করতে চাইছ।"" প্রেরিতদের কার্য্য 5:28 (IRV)।

যে উপায়ে মানুষ স্বাধীন থাকতে পারে

"ঐ দিনের সমস্ত ইস্রায়েল দেশে কামার পাওয়া যেত না; কারণ পলেষ্টীয়েরা বলত, "যদি ইব্রীয়েরা নিজেদের জন্য তরোয়াল কি বর্শা তৈরী করে৷" এই জন্য নিজেদের হলমুখ বা ফাল বা কুড়ুল বা কোদাল ধার দেবার জন্য ইস্রায়েলের সব লোককে পলেষ্টীয়দের কাছে নেমে আসতে হত৷ সুতরাং সকলের কোদাল, (তিন ভাগের দুই ভাগ সেকল) ফাল (4 গ্রাম রৌপ্য মুদ্রা) বিদা, কুড়ুলের ধার এবং রাখালের লাঠির কাঁটা ভোঁতা ছিল; আর যুদ্ধের দিনের শৌলের ও যোনাথনের সঙ্গী লোকদের কারও হাতে তরোয়াল বা বর্শা পাওয়া গেল না, শুধুমাত্র শৌলের ও তাঁর ছেলে যোনাথনের হাতে পাওয়া গেল৷" 1 শমূয়েল 13:19–22 (IRV)। "...এখন যার থলি আছে, সে তা নিয়ে যাক, সেইভাবে ঝুলিও নিয়ে নিক; এবং যার নেই, সে নিজের পোষাক বিক্রি করে তলোয়ার কিনুক।" লুক 22:36 (IRV)। "আর একটি চোর যদি সিঁধ কাটবার দিন ধরা পড়ে এবং যদি আহত হয় ও মরে যায়, তবে তার হত্যার জন্য কোনো দোষ হবে না।" যাত্রাপুস্তক 22:2 (IRV)। "পরে আমি চেয়ে দেখলাম এবং উঠে প্রধান লোকদেরকে, শাসনকর্তাদেরকে ও অন্য সব লোকদেরকে বললাম, "তোমরা ওদেরকে ভয় পেয় না; মহান ও ভয়ঙ্কর প্রভুকে মনে কর এবং নিজের নিজের ভাইদের, ছেলে মেয়েদের, স্ত্রীদের ও ঘরের জন্য যুদ্ধ কর।"" নহিমিয় 4:14 (IRV)। "যারা দেওয়াল গাঁথত, আর যারা ভার বহন করত, আর যারা ভার তুলে দিত, সবাই এক হাতে কাজ করত, অন্য হাতে অস্ত্র ধরত; আর গাঁথকেরা প্রত্যেকজন কোমরে তরোয়াল বেঁধে গাঁথত এবং তূরীবাদক আমার পাশে থাকত।" নহিমিয় 4:17–18 (IRV)। "ধন্য সদাপ্রভু, আমার শৈল, যিনি আমার হাতকে যুদ্ধ শেখান এবং আমার আঙ্গুলগুলো যুদ্ধের জন্য।" গীতসংহিতা 144:1 (IRV)।

আদি মণ্ডলী

“যে সাধ্য থাকলেও বন্ধুর উপর থেকে ক্ষতি সরিয়ে রাখে না, সে ক্ষতি যে ঘটায় তারই সমান দোষী।” (NPNF2 10-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) মিলানের অ্যামব্রোস, যাজকদের কর্তব্য বিষয়ে 1.36.179, অনুবাদক H. de Romestin, Nicene and Post-Nicene Fathers গ্রন্থে, দ্বিতীয় সিরিজ, খণ্ড 10, সম্পাদক Philip Schaff ও Henry Wace (New York: Christian Literature Publishing, 1896)। “কারণ সাহস, যা যুদ্ধে নিজের দেশকে বর্বরদের হাত থেকে রক্ষা করে, অথবা ঘরে দুর্বলদের, বা সঙ্গীদের ডাকাতদের হাত থেকে রক্ষা করে, তা ন্যায়ে পূর্ণ...” (NPNF2 10-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) মিলানের অ্যামব্রোস, যাজকদের কর্তব্য বিষয়ে 1.27.129, অনুবাদক H. de Romestin, Nicene and Post-Nicene Fathers গ্রন্থে, দ্বিতীয় সিরিজ, খণ্ড 10, সম্পাদক Philip Schaff ও Henry Wace (New York: Christian Literature Publishing, 1896)।

11

মাদীয় ও পারসীকদের ব্যবস্থা, যা অপরিবর্তনীয়

“এখন হে মহারাজ, আপনি সেই আদেশ জারি করুন ও তা সাক্ষর করুন যেন সেটা পরিবর্তন না হয়, মাদীয় ও পারসীকদের আইনের মতই যেন হয়, যাতে তা বদলানো না যায়।” দানিয়েল 6:8 (IRV)। “তখন সেই লোকেরা যারা একসঙ্গে মিলে ষড়যন্ত্র করেছিল তাঁরা রাজার কাছে গিয়ে বললেন, “মহারাজ, আপনি জানেন যে, এটা মাদীয় ও পারসীকদের আইনে আছে যে, রাজা যে আদেশ জারি করেন তা কোনভাবেই পরিবর্তন করা যায় না।”” দানিয়েল 6:15 (IRV)। “কিন্তু রাজার নাম করে লেখা এবং রাজার আংটি দিয়ে সীলমোহর করা কোনো আদেশ বাতিল করা যায় না। কাজেই এখন যেভাবে তোমাদের ভাল মনে হয় সেই ইহুদীদের পক্ষে রাজার নাম করে আর একটা আদেশ লিখে রাজার স্বাক্ষরের আংটি দিয়ে সীলমোহর কর।” ইষ্টের 8:8 (IRV)।

ঈশ্বরের কাছে সবই সম্ভব

“আমার ঈশ্বর তাঁর দূত পাঠিয়েছিলেন এবং সিংহদের মুখ বন্ধ করে দিয়েছেন। তারা আমাকে আঘাত করে নি। কারণ ঈশ্বরের চোখে আমি নির্দোষ বলে গণ্য হয়েছি এবং হে মহারাজ, আপনার কাছেও তাই, আর আমি আপনার কোন ক্ষতি করি নি।” দানিয়েল 6:22 (IRV)। “কোনো জাতির বা বিভাগের লোকেরা ইহুদীদের ও তাদের ছেলে মেয়েদের ও স্ত্রীদের আক্রমণ করলে তারা সেই দলকে ধ্বংস করবার, অর্থাৎ মেরে ফেলবার, অর্থাৎ একেবারে শেষ করে দেবার অধিকার পেল, আর সেই শত্রুদের সম্পত্তি লুট করবারও অধিকার পেল।” ইষ্টের 8:11 (IRV)। “দেখো, সেই দিন প্রভুর এক দূত তাঁর কাছে এসে দাঁড়ালেন এবং জেলের ঘর আলোময় হয়ে গেল। তিনি পিতরকে কুক্ষিদেশে আঘাত করে জাগিয়ে বললেন, তাড়াতাড়ি ওঠো। তখন তাঁর দুহাত থেকে শেকল খুলে গেল। পরে তাঁকে দূত বললেন, কোমর বাঁধ ও তোমার জুতো পর, সে তখন তাই করলো। পরে দূত তাঁকে বললেন, গায়ে কাপড় দিয়ে আমার পিছন পিছন এসো। তাতে তিনি বের হয়ে তার পিছন পিছন যেতে লাগলেন; কিন্তু দূতের দ্বারা যা করা হল, তা যে সত্যিই, তা তিনি জানতে পারলেন না, বরং মনে করলেন, তিনি স্বপ্ন দেখছেন। পরে তাঁরা প্রথম ও দ্বিতীয় পাহারাদারদের দল পিছনে ফেলে, লোহার দরজার কাছে আসলেন, যেখান দিয়ে শহরে যাওয়া যায়; সেই দরজার খিল খুলে গেল; তাতে তাঁরা বের হয়ে একটা রাস্তার শেষ পর্যন্ত গেলেন, আর তখন দূত তাঁর কাছ থেকে চলে গেলেন।” প্রেরিতদের কার্য্য 12:7–10 (IRV)। “কারণ ঈশ্বরের জন্য কোনও কিছুই অসম্ভব নয়।” লুক 1:37 (IRV)। “...যা মানুষের কাছে অসম্ভব, কিন্তু ঈশ্বরের কাছে সবই সম্ভব।” মথি 19:26 (IRV)।

12

প্রার্থনা

“আমার প্রজারা, যাদেরকে আমার নামে ডাকা হয়েছে, তারা যদি নম্র হয়ে প্রার্থনা করে ও আমার মুখ খোঁজে এবং নিজেদের খারাপ পথ থেকে ফেরে, তবে আমি স্বর্গ থেকে তা শুনব, তাদের পাপ ক্ষমা করব ও তাদের দেশকে রোগ মুক্ত করব।” 2 বংশাবলি 7:14 (IRV)। “...সবদিন প্রার্থনা কর...” 1 থিষলনীকীয় 5:16–17 (IRV)। “অতএব তোমরা একজন অন্য জনের কাছে নিজের নিজের পাপ স্বীকার কর, ও একজন অন্য জনের জন্য প্রার্থনা কর, যেন সুস্থ হতে পার। ধার্ম্মিকের প্রার্থনা কার্য্যকরী ও শক্তিশালী।” যাকোব

5:16 (IRV)। “আর তিনি তাদের এই রকম এক গল্প বললেন যে, তাদের সবদিন প্রার্থনা করা উচিত, নিরুৎসাহ হওয়া উচিত নয়।” লুক 18:1 (IRV)। “জেগে থাক ও প্রার্থনা কর, যেন পরীক্ষায় না পড়, আত্মা ইচ্ছুক, কিন্তু শরীর দুর্বল।” মথি 26:41 (IRV)।

একসঙ্গে সমবেত হওয়া

“এবং এস, আমরা পরস্পর মনোযোগ করি, যেন ভালবাসা ও ভালো কাজের সম্বন্ধে পরস্পরকে উদ্দীপিত করে তুলতে পারি; এবং আমরা সমাজে একত্র হওয়া পরিত্যাগ না করি যেমন কারো কারো সেই রকম অভ্যাস আছে বরং পরস্পরকে চেতনা দিই; আর আমরা তার আগমনের দিন যত বেশি কাছাকাছি হতে দেখছি, ততই যেন বেশি এ বিষয়ে আগ্রহী হই।” ইব্রীয় 10:24–25 (IRV)। “আর তারা প্রেরিতদের শিক্ষায় ও সহভাগীতায় (নিজেদের মধ্যে সব কিছু ভাগ করে নিতেন), রুটি ভাঙায় ও প্রার্থনায় দিন কাটাতেন।” প্রেরিতদের কার্য্য 2:42 (IRV)। “আর তারা প্রতিদিন একমনে মন্দিরে যেতেন এবং বাড়িতে আনন্দে ভাঙা রুটি খেতেন ও আনন্দের সঙ্গে এবং সরল মনে খাবার খেতেন, তারা ঈশ্বরের প্রশংসা করতেন এবং এতে সকল মানুষের কাছে তাঁরা ভালবাসার পাত্র পরিচিত হলেন। আর যারা পরিত্রান পাচ্ছিল, প্রভু তাদের প্রতিদিন মণ্ডলীতে যুক্ত করতেন।” প্রেরিতদের কার্য্য 2:46–47 (IRV)। “কারণ যেখানে দুই কি তিনজন আমার নামে একত্র হয়, সেইখানে আমি তাদের মধ্যে আছি।” মথি 18:20 (IRV)।

ঈশ্বরের সেবা

“যদি সদাপ্রভুর সেবা করা তোমাদের মন্দ বোধ হয়, তবে যার সেবা করবে, তাকে আজ মনোনীত কর; (ফরাৎ) নদীর ওপারে (পরপারে) তোমাদের পূর্বপুরুষদের (পিতা) সেবিত দেবতারা হয় হোক, কিম্বা যাদের দেশে তোমরা বাস করছ, সেই ইমোরীয়দের দেবতারা হয় হোক; কিন্তু আমি ও আমার পরিবার আমরা সদাপ্রভুর সেবা করব।” যিহোশূয় 24:15 (IRV)। “সুতরাং, হে ভাইয়েরা, আমি অনুরোধ করছি ঈশ্বরের দয়ার মাধ্যমেই তোমরা তোমাদের শরীরকে জীবন্ত বলিরূপে, পবিত্র ও ঈশ্বরের গ্রহণযোগ্য যেটা তোমাদের আত্মিক ভাবে আরাধনা।” রোমীয় 12:1 (IRV)। “যা কিছু কর, প্রাণ দিয়ে কাজ কর, প্রভুর কাজ হিসাবে কর, লোকের হিসাবে নয়। তোমরা জান তোমরা উত্তরাধিকার সুত্রে প্রভুর কাছ থেকে পুরষ্কার পাবে। তোমরা প্রভু খ্রীষ্টের দাসের কাজ কর।” কলসীয় 3:23–24 (IRV)।

একতাবদ্ধ হয়ে একসঙ্গে দাঁড়ানো

“কেবল, খ্রীষ্টের সুসমাচারের যোগ্যভাবে তাঁর প্রজাদের মতো আচরণ কর; তাহলে আমি এসে তোমাদের দেখি, কি অনুপস্থিত থাকি, আমি যেন তোমাদের বিষয়ে শুনতে পাই যে, তোমরা এক আত্মাতে দৃঢ় আছ, এক প্রাণে সুসমাচারের বিশ্বাসের পক্ষে কঠোর সংগ্রাম করছ...” ফিলিপীয় 1:27 (IRV)। “দেখ, এটি কত ভালো এবং কত মনোরম যে ভাইরা একসঙ্গে একতায় বাস করে।” গীতসংহিতা 133:1 (IRV)। “শান্তির যোগবন্ধনে আত্মার ঐক্য রক্ষা করতে যত্নবান হও। দেহ এক এবং আত্মা এক; যেমন তোমাদের ডাকের একই প্রত্যাশায় তোমরা আহুত হয়েছ। প্রভু এক, বিশ্বাস এক, বাপ্তিষ্ম এক, সবার ঈশ্বরও পিতা এক, তিনি সবার উপরে, সবার কাছে ও সবার মনে আছেন।” ইফিষীয় 4:3–6 (IRV)। “আমি কেবলমাত্র এদের জন্য প্রার্থনা করি না, কিন্তু আরও তাদের জন্য যারা তাদের বাক্যের মধ্য দিয়ে আমাকে বিশ্বাস করবে সুতরাং তারা সবাই এক হবে, যেমন তুমি, পিতা, আমার মধ্যে এবং আমি তোমার মধ্যে। আমি প্রার্থনা করি যে তারাও যেন আমাদের মধ্যে থাকে সুতরাং জগত বিশ্বাস করবে যে তুমি আমাকে পাঠিয়েছো।” যোহন 17:20–21 (IRV)।

স্বর্গের নাগরিক, এই জগতে প্রবাসী

“কারণ আমরা স্বর্গপুরীর প্রজা; আর সেখান থেকে আমরা উদ্ধারকর্তার, প্রভু যীশু খ্রীষ্টের, ফিরে আসার প্রতীক্ষা করছি...” ফিলিপীয় 3:20 (IRV)। “এরা সবাই বিশ্বাস নিয়ে মারা গেলেন কোনো প্রতিজ্ঞা গ্রহণ না করেই, পরিবর্তে, দূর থেকে তা দেখেছিলেন এবং তাকে স্বাগত জানিয়েছিলেন, তারা যে পৃথিবীতে অচেনা ও বিদেশী, এটা স্বীকার করেছিলেন।” ইব্রীয় 11:13 (IRV)। “প্রিয়তমেরা, আমি অনুরোধ করি, তোমরা বিদেশী ও প্রবাসী বলে সমস্ত মাংসিক অভিলাষ থেকে দূরে থাক, সেগুলি আত্মার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে।” 1 পিতর 2:11 (IRV)। “অতএব তোমরা আর অপরিচিত ও বিদেশী নও, কিন্তু পবিত্রদের নিজের লোক এবং ঈশ্বরের বাড়ির লোক।” ইফিষীয়

2:19 (IRV)। "আমি তাদের তোমার বাক্য দিয়েছি; জগত তাদের ঘৃণা করেছে, কারণ তারা জগতের নয়, যেমন আমি জগতের নই। আমি প্রার্থনা করছি না যে তুমি তাদের জগত থেকে নিয়ে নাও, কিন্তু তাদের শয়তানের কাছ থেকে রক্ষা কর। তারা জগতের নয়, যেমন আমিও জগতের নই।" যোহন 17:14–16 (IRV)।

বিশ্বাসের উত্তম যুদ্ধ

"বিশ্বাসের জন্য যুদ্ধে প্রাণপন চেষ্টা কর; অনন্ত জীবন ধরে রাখ; তারই জন্য তোমাকে ডেকেছে এবং অনেক সাক্ষীর সামনে সেই উত্তম প্রতিজ্ঞা স্বীকার করেছ।" 1 তীমথিয় 6:12 (IRV)। "আমি খ্রীষ্টের পক্ষে প্রাণপনে যুদ্ধ করেছি, ঠিক করা পথের শেষ পর্যন্ত দৌড়েছি, বিশ্বস্ততা রক্ষা করেছি।" 2 তীমথিয় 4:7 (IRV)। "প্রিয়, বন্ধুরা, আমাদের সাধারণ পরিত্রানের বিষয়ে তোমাদেরকে কিছু লিখতে আমি আগ্রহী ছিলাম, পবিত্র লোকদের কাছে একবারে দৃঢ়ভাবে সমর্পিত বিশ্বাসের জন্য প্রাণপণে চেষ্টা কর, সেই উত্সাহ তোমাদেরকে দেবার জন্য আমার রচনার প্রয়োজন।" যিহূদা 3 (IRV)।

আদি মণ্ডলী

"তারা নিজেদের দেশে বাস করে, কিন্তু কেবল প্রবাসী হিসেবে। নাগরিক হিসেবে তারা সব বিষয়ে অন্যদের সঙ্গে অংশী হয়, অথচ বিদেশীদের মতো সবকিছু সহ্য করে। প্রত্যেক বিদেশ তাদের কাছে স্বদেশের মতো, এবং প্রত্যেক জন্মভূমি বিদেশীদের দেশের মতো। তারা সবার [অন্যদের] মতো বিয়ে করে; তারা সন্তানের জন্ম দেয়; কিন্তু তাদের সন্তানদের বিনষ্ট করে না। তাদের ভোজের টেবিল সবার জন্য, কিন্তু শয্যা নয়। তারা মাংসে আছে, কিন্তু মাংস অনুসারে জীবনযাপন করে না। তারা পৃথিবীতে তাদের দিন কাটায়, কিন্তু তারা স্বর্গের নাগরিক।" (ANF 1-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) দিয়োগনেতাসের প্রতি পত্র, অধ্যায় 5, The Ante-Nicene Fathers গ্রন্থে, সম্পাদক Alexander Roberts ও James Donaldson, খণ্ড 1 (Buffalo, NY: Christian Literature Publishing, 1885)। "অতএব সতর্ক থাক, যেন ঈশ্বরকে ধন্যবাদ জানাতে ও তাঁর প্রশংসা প্রকাশ করতে প্রায়ই একত্র হও। কারণ যখন তোমরা প্রায়ই একই স্থানে সমবেত হও, তখন শয়তানের শক্তিগুলি ধ্বংস হয়..." (ANF 1-এর ইংরেজি পাঠ থেকে অনূদিত) আন্তিয়খিয়ার ইগ্নাসিয়াস, ইফিষীয়দের প্রতি পত্র, অধ্যায় 13, The Ante-Nicene Fathers গ্রন্থে, সম্পাদক Alexander Roberts ও James Donaldson, খণ্ড 1 (Buffalo, NY: Christian Literature Publishing, 1885)।

এই পাতায় বাংলায় উদ্ধৃত সমস্ত বাইবেল-পদ কোনো পরিবর্তন ছাড়াই ইন্ডিয়ান রিভাইজড ভার্সন (IRV) - বেঙ্গলী থেকে নেওয়া হয়েছে। পাঠ: ebible.org/benirv।
পদগুলির অংশবিশেষ উদ্ধৃত করা হয়েছে; উপবৃত্ত-চিহ্ন (...) বাদ দেওয়া অংশ নির্দেশ করে। বাইবেলের পাঠে অন্য কোনো পরিবর্তন করা হয়নি।
copyright © 2018, 2019 Bridge Connectivity Solutions Pvt. Ltd.
Contributor: Bridge Connectivity Solutions Pvt. Ltd.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.